

Université de Bretagne Occidentale
École doctorale n° 604 : Sociétés, Temps, Territoires.
Unité de recherche : **CRBC – Centre de Recherche Bretonne et Celtique (EA 4451 / UMS 3554)**
Doctorat de 3^{ème} cycle
Discipline : Sciences du langage

**Le motif ethnolinguistique Vieille Femme / Grand-Mère
associé à la figure de la Terre-Mère en Europe de l'Ouest ?
Inventaire et étude des données toponymiques et lexicales.**

Par **Lee FOSSARD**

Directeur de thèse : **Daniel LE BRIS**
Co-directeur de thèse : **Xaverio BALLESTER**

Volume II : Annexes

Thèse présentée et soutenue à Brest, le 19 novembre 2021,
devant le jury composé de :

Elisabetta CARPITELLI

Professeur des Universités, Université Grenoble Alpes, (Examinatrice)

Noémie BECK

Maître de conférences, Université Savoie Mont Blanc, (Examinatrice)

Charles VIDEGAIN

Professeur émérite des Universités, Université de Pau et des Pays de l'Adour, (Examinateur)

Philippe PESTEIL

Professeur des Universités, Université de Bretagne Occidentale, (Président)

Daniel LE BRIS

Maître de conférences (HDR), Université de Bretagne Occidentale, (Membre)

Xaverio BALLESTER

Professeur d'université, Université de Valence (Espagne), (Membre)

ANNEXES

A/ ANNEXES AU FORMAT PAPIER (A4)

Base de données sur les motifs ethnolinguistiques Vieille Femme (VF) et Grand-Mère (GM) dans 10 pays d'Europe de l'Ouest (abrég. « Base générale VF & GM - 10 pays »).

Annexe A.1 Toponymes (abrég. TOP)

A.1.1 Agronymes (abrég. AGR).....	533
A.1.2 Hydronymes (abrég. HYD).....	603
A.1.3 Oronymes (abrég. ORO).....	633
A.1.4 Noms de mégalithes (abrég. MEG).....	691
A.1.5 Noms de cavités (abrég. CAV).....	709
A.1.6 Noms de constructions (abrég. CON).....	719
A.1.7 Odonymes (abrég. ODO).....	743
A.1.8 Noms de lieux énigmatiques (abrég. ENI).....	753

Annexe A.2 Appellatifs

A.2.1 Météronymes (abrég. MET).....	759
A.2.2 Météronymes (abrég. MET, pays hors zone d'étude).....	771
A.2.3 Phytonymes & Esprit des moissons (abrég. PHY & ESM).....	789
A.2.4 Phytonymes & Esprit des moissons (abrég. PHY & ESM, pays hors zone d'étude).....	803
A.2.5 Zoonymes (abrég. ZOO).....	815
A.2.6 Zoonymes (abrég. ZOO, pays hors zone d'étude).....	825
A.2.7 Légendes (abrég. LEG).....	831
A.2.8 Thèmes divers (abrég. DIV).....	851

Annexe A.3 Autres données des pays extérieurs à la zone d'étude.....869

Annexe A.4 Calendrier de la VF (saisons).....881

B/ ANNEXES AU **FORMAT NUMÉRIQUE** (tableurs Excel)

**(Fichiers téléchargeables via les 3 liens ci-dessous ou
en me contactant par mail : lee.fossard@gmail.com)**

Annexe B.1 Base de données (tableur Excel) sur les motifs ethnolinguistiques Vieille Femme (VF) et Grand-Mère (GM) dans 10 pays d'Europe de l'Ouest

URL : <https://www.dropbox.com/sh/oxnmb96mvgoksj/AABPS-tyyXoBmQU1mh22THaQa?dl=0>

B.1.01 Base générale VF & GM - 10 pays

Annexe B.2 Tableurs des données toponymiques issues de la base FANTOIR (France)

URL : <https://www.dropbox.com/sh/gj2lac6jvbd5vca/AACKTVoQjqINbmJkl-AWMMyja?dl=0>

a) Saints ou saintes les plus influent(e)s

B.2.01 Base FANTOIR - Liste des toponymes associés à des SAINTS (sans PBF¹)

B.2.02 Base FANTOIR - Liste des toponymes associés à des SAINTES (sans PBF)

B.2.03 Base FANTOIR - Classement des SAINTS et SAINTES

B.2.04 Base FANTOIR - SAINTE ANNE

B.2.05 Base FANTOIR - SAINT GEORGES

B.2.06 Base FANTOIR - SAINT JACQUES

B.2.07 Base FANTOIR - SAINT JEAN

B.2.08 Base FANTOIR - SAINT LAURENT

B.2.09 Base FANTOIR - SAINTE MARIE

B.2.10 Base FANTOIR - SAINT MARTIN

B.2.11 Base FANTOIR - SAINT MICHEL

B.2.12 Base FANTOIR - SAINT NICOLAS

B.2.13 Base FANTOIR - SAINT PIERRE

b) Autres saint(e)s

B.2.14 Base FANTOIR - SAINT ANTOINE

B.2.15 Base FANTOIR - SAINT DAVID

B.2.16 Base FANTOIR - SAINT GERMAIN

B.2.17 Base FANTOIR - SAINTE JEANNE

B.2.18 Base FANTOIR - SAINT PAUL

B.2.19 Base FANTOIR - SAINT ROCH

B.2.20 Base FANTOIR - SAINT YVES

B.2.21 Base FANTOIR - SAINTS BRETONS (DE² et DN³ avec PBF)

1 PBF ou Préfixes Bretons et mots-clés Français. Sont concernés les préfixes bretons sanctifiants LAN, LO, LOC, LOCQ, LOG, LOK, PLOU, PLU, TRE, ZANT (mutation ou forme adoucie de SAINT), le préfixe laïque KER et les mots-clés français BOURG, VILLE et TERTRE pouvant désigner des personnages liés au christianisme (exemples : *Ville Samson, La Ville Malo, Bourg Maria, Le Petit Tertre Briec*, etc.).

2 Pour Données Exploitable.

3 Pour Données Nettes.

B.2.22 Base FANTOIR - SAINTS BRETONS (DE sans PBF)

B.2.23 Base FANTOIR - SAINTS de Amand à Léger (DE sans PBF)

B.2.24 Base FANTOIR - SAINTS de Louis à Vincent (DE sans PBF)

B.2.25 Base FANTOIR - SAINTES (données sans PBF)

B.2.26 Base FANTOIR - Bretagne - Liste des saints et saintes (dept. 22, 29, 35, 44, 50 et 56)

c) Motifs Vieille Femme (VF), Grand-Mère (GM), Vieil Homme (VH) et Grand-Père (GP)

B.2.27 Base FANTOIR - VF, GM, VH et GP

B.2.28 Base FANTOIR - VF et VH non retenus

Annexe B.3 Tableurs de données issues de différentes bases européennes (toponymes, phytonymes, noms de mégalithes, légendes, etc.)

URL : <https://www.dropbox.com/sh/vzabe8rrqke0nr9/AADq-V5ITBzx9SGw3XagU-Vpa?dl=0>

a) Toponymes

Péninsule ibérique :

B.3.01 Base BDTAR - Espagne - VF, GM, VH et autres dans la toponymie aragonaise

B.3.02 Base TOPGA - Espagne - VF et VH dans la toponymie galicienne

B.3.03 Base SCRIF - Portugal - VF et VH dans la toponymie

Îles Britanniques :

B.3.04 Base RCAMW - Pays de Galles - VF et VH dans la toponymie

B.3.05 Base MAOSI - Irlande - Puits sacrés

B.3.06 Base NALIS - Écosse - VF, VH et autres dans la toponymie

Scandinavie :

B.3.07 Base FINNK - Norvège - VF, TROLL et autres dans la toponymie

B.3.08 Base JAISL - Islande - VF, TROLL et autres dans la toponymie

B.3.09 Base LANTM & PAIKK - Finlande et Suède - VH et TROLL dans la toponymie

B.3.10 Base SDFE - Danemark - Noms des monuments mégalithiques

b) Divers

B.3.11 Base WIKIP - Espagne - Localités et saints patrons de Galice

B.3.12 Base GUENIN - France - Légendes et mégalithes de Bretagne

B.3.13 Base VF & GM - Europe - Calendrier de la VF

B.3.14 Base MACAS - Angleterre - Phytonymes du comté de Somerset

TABLE des MATIÈRES

Volume I

INTRODUCTION.....	17
I/ RÉFLEXION et POSITIONNEMENT THÉORIQUES.....	23
A/ <u>Considérations générales sur la toponymie</u>.....	24
1) Définition, objectifs et utilisations.....	24
2) Analyse traditionnelle en toponymie.....	25
B/ <u>Positionnement théorique</u>.....	27
1) Objectifs principaux.....	27
2) Approches pluridisciplinaires.....	29
3) Création lexicale.....	30
4) Exemples d'approches novatrices.....	31
II/ MÉTHODOLOGIE.....	35
A/ <u>Principes généraux : recueil et traitement de données pluridisciplinaires</u>.....	36
1) Recherche des données.....	36
1.1 Sources écrites.....	36
1.1.1 Sources administratives et historiques.....	36
1.1.2 Sources scientifiques.....	39
1.1.3 Cartes topographiques.....	41
1.2 Sources orales.....	42
2) Traitement des données.....	43
2.1 Données étudiées.....	43
2.2 Base de données.....	49
2.3 Cartographie.....	53
B/ <u>Principes spécifiques : l'exemple de la France et du fichier FANTOIR</u>.....	58
1) Présentation.....	58
1.1 Introduction.....	58
1.2 Cadastre napoléonien.....	58
1.3 Fichier FANTOIR.....	58
1.4 Thèmes magico-religieux.....	61
1.5 Cadastre napoléonien ou fichier FANTOIR ?.....	62

1.6 Anomalies ou imperfections du fichier FANTOIR.....	64
1.6.1 Premier type d'anomalie : la troncature.....	64
1.6.2 Deuxième type d'anomalie : les doublons.....	65
1.6.2.1 Doublons de type 1.....	65
1.6.2.2 Doublons de type 2.....	67
1.6.2.3 Doublons de type 3.....	69
1.6.2.4 Doublons de type 4.....	71
1.6.2.4.1 Ajout d'une localisation en début de toponyme.....	71
1.6.2.4.2 Ajout d'une localisation en fin de toponyme.....	73
1.6.3 Troisième type d'anomalie : les erreurs de transcription.....	74
1.7 Remarques complémentaires concernant le fichier FANTOIR.....	76
1.7.1 Numérotations.....	76
1.7.2 Omissions ou exclusions.....	76
1.7.3 Toponymes ambigus.....	77
1.8 Conclusion.....	77
2) Statistiques : principes de base et méthodologie.....	78
2.1 Méthode.....	78
2.2 Fichier des données nettes et critères d'exclusion.....	79
2.2.1 Critères d'exclusion au niveau des voiries : redondance des noms de voies.....	80
2.2.2 Critères d'exclusion au niveau des agglomérations : redondance des noms de lieux habités.....	81
2.2.3 Critères d'exclusion au niveau des réalisations récentes.....	82
2.2.4 Critères d'exclusion au niveau des personnages historiques.....	83
2.2.5 Critères d'exclusion au niveau lexical.....	83
3) Cartes de répartition et de fréquence toponymique.....	84
3.1 Fond de carte.....	84
3.1.1 Cartes représentant, par département, un nombre de L/V (associé à un motif magico-religieux).....	85
3.1.2 Cartes représentant, par département, un nombre de communes comportant au moins un L/V (associé à un motif magico-religieux).....	86
3.2 Le cas du Finistère.....	86

III/ ANALYSES et COMMENTAIRES.....	89
A/ <u>Figures magico-religieuses en Bretagne et en France (via FANTOIR).....</u>	90
1) Pourquoi appliquer notre méthodologie aux saints, à la Vieille (VF) et au magico-religieux dans FANTOIR ?.....	90
2) Mise en application de la méthodologie sur les hagiotoponymes.....	91
2.1 Dénombrement des saint(e)s dans la toponymie française.....	91
2.2 Classement des saints et des saintes.....	98
3) Imprégnation toponymique du territoire français par la Vierge Marie, sainte Anne et par les huit saints les plus influents.....	105
3.1 Cartes de répartition des 10 saint(e)s les plus populaires de la toponymie française métropolitaine.....	107
4) Les motifs Vieille Femme (VF) et Vieil Homme (VH) dans la toponymie française.....	113
4.1 Récupération des données FANTOIR.....	113
4.1.1 Difficultés de recensement concernant les départements bretons.....	116
4.2 Résultats / Traitement des données.....	124
4.3 Analyse des résultats.....	131
4.3.1 Au niveau national.....	131
4.3.2 Au niveau de la Bretagne.....	132
5) La Vieille Femme (VF) et sainte Anne.....	134
B/ <u>Figure de la Vieille en Europe de l'Ouest.....</u>	139
1) Présentation générale du motif Vieille Femme (VF).....	139
1. Aspects qualitatifs de la dénomination « VF ».....	139
1.1 Typologie des données et notion de motif.....	139
1.2 Chronologie du motif VF.....	142
1.3 La VF : avatars et concurrents.....	144
1.3.1 Avatars de la VF.....	144
1.3.1.1 La Grand-Mère (GM).....	145
1.3.1.2 La <i>Cailleach</i>	146
1.3.1.3 <i>Mari</i> , la <i>Vieja</i> et <i>La Griega</i>	146
1.3.1.4 Les nonnes.....	147
1.3.1.5 Diabolisation de la VF.....	148
1.3.1.6 La <i>Groac'h</i> (« VF »), les sorcières et les fées.....	149
1.3.2 Concurrents et compagnons de la VF.....	150
1.3.2.1 Vierge Marie et autres saintes.....	150
1.3.2.2 Gargantua.....	152
1.3.2.3 Le Diable.....	153
1.3.2.4 Le Vieil Homme (VH), le Grand-Père (GP) & le <i>Troll</i>	153

1.4 Traductions ambiguës du syntagme « VF »	156
1.4.1 En danois	156
1.4.2 En norvégien	158
1.4.2.1 Le couple norvégien <i>kjerringa og kallen</i> : « la vieille et le vieux » ?	159
1.4.3 En suédois	160
1.4.4 En langue same	163
1.4.5 En gaélique écossais	167
1.4.6 Conclusion	173
2. Aspects quantitatifs de la dénomination « vieille femme » (VF)	174
2.1 Présentation des données et des statistiques	174
2.2 Typologie des données	174
2.3 Tableaux synthétiques des données (VF, GM et AVA)	176
2.4 Les toponymes	176
2.4.1 Détermination des catégories toponymiques	177
2.4.2 Exceptions toponymiques	179
2.4.3 Répartition des toponymes	180
3. Conclusion sur la présentation générale du motif Vieille Femme (VF)	181
2) Le motif VF en toponymie	183
2.1 Agronymes (abrév. AGR) ou noms de terrains composés du motif VF	185
2.1.1 Les motifs VF et GM dans les dénominations de la terre	185
2.1.2 La VF et la GM : trace d'une divinisation de la terre (ou Terre-Mère) ?	186
2.1.3 Agronymes, VF et sorcellerie	190
2.1.4 Terrains agricoles nommés simplement « VF » ou « GM »	191
2.1.5 La Vieille (VF) et le Vieux (VH)	193
2.1.6 La Grand-Mère (GM) et le Grand-Père (GP)	195
2.1.7 Conclusion	197
2.2 Hydronymes (abrév. HYD) ou noms d'éléments aquatiques composés du motif VF	199
2.2.1 Considérations générales sur les noms de lieux liés à l'eau	199
2.2.2 Présentation des données	200
2.2.3 Les cours d'eau	202
2.2.3.1 Cas ambigus dans l'hydronymie de la France et de la Péninsule ibérique	203
2.2.3.1.1 Le type hydronymique Vieille Mère	203
2.2.3.1.2 Le type hydronymique Vieille Morte	205
2.2.3.1.3 Le type hydronymique Pisse Vieille	206
2.2.4 Les sources, les fontaines et les puits	207
2.2.5 Les lacs et marais	210
2.2.6 Les hydronymes les plus remarquables	213

2.2.7 Conclusion.....	216
2.3 Oronymes (abrév. ORO) ou noms d'élévations composés du motif VF.....	218
2.3.1 Présentation.....	218
2.3.2 Quelques statistiques.....	223
2.3.3 Thèmes principaux associés aux oronymes.....	225
2.3.3.1 La femme de Loth.....	225
2.3.3.2 Les « Dent(s) de la Vieille ».....	226
2.3.3.3 Les « Tête de la Vieille ».....	229
2.3.3.4 Les « Cul de la Vieille ».....	231
2.3.3.5 Les « Saut de la Vieille ».....	236
2.3.3.6 Conclusion.....	238
2.3.4 Oronymes de la zone d'étude composés du motif VF.....	239
2.3.4.1 Oronymes composés du motif VF en France.....	239
2.3.4.2 Péninsule ibérique.....	245
2.3.4.2.1 La Vierge Marie concurrente de la VF ?.....	248
2.3.4.2.1.1 Les apparitions de la Vierge.....	250
2.3.4.2.2 L'exemple du pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle.....	252
2.3.4.2.2.1 La coutume.....	252
2.3.4.2.2.2 Le rôle de saint Jacques et de ses reliques.....	253
2.3.4.2.2.3 Les vestiges d'un pèlerinage pré-chrétien ?.....	255
2.3.4.2.2.4 Le Cap Finisterre et la VF « Orcabella ».....	258
2.3.4.2.3 Conclusion.....	261
2.3.4.3 Îles Britanniques.....	262
2.3.4.3.1 Irlande.....	262
2.3.4.3.1.1 Présentation générale.....	262
2.3.4.3.1.2 Nonne ou VF ?.....	266
2.3.4.3.1.3 Le pèlerinage au <i>Croagh Patrick</i>	269
2.3.4.3.1.3.1 Le <i>Croagh Patrick</i>	269
2.3.4.3.1.3.2 La coutume.....	270
2.3.4.3.1.3.3 Les trois stations.....	271
2.3.4.3.1.3.4 Le <i>Roilig Mhuire</i> : site païen christianisé ?.....	272
2.3.4.3.1.4 Conclusion.....	273
2.3.4.3.2 Pays de Galles.....	274
2.3.4.3.3 Angleterre.....	277
2.3.4.3.4 Écosse.....	280
2.3.4.3.4.1 Présentation des données.....	280
2.3.4.3.4.2 Cas particuliers dans l'oronymie écossaise.....	283
2.3.4.3.4.2.1 La Vieille et le Vieux sur l'île de Lewis & Harris.....	283

2.3.4.3.4.2.1.1	Présentation générale.....	283
2.3.4.3.4.2.1.2	<i>Calanais</i> et la « Vieille des Marais ».....	290
2.3.4.3.4.2.1.3	La VF et le menhir de Sgarasta.....	291
2.3.4.3.4.2.1.4	La VF de Croigary.....	292
2.3.4.3.4.2.2	<i>Cailleach</i> : « nonne » ou « vieille femme » ?.....	294
2.3.4.3.4.2.3	Maggie.....	295
2.3.4.3.4.3	Conclusion.....	297
2.3.4.4	Scandinavie.....	299
2.3.4.4.1	Norvège.....	299
2.3.4.4.1.1	Personnification des paysages.....	300
2.3.4.4.1.2	Le Troll et la Vieille.....	303
2.3.4.4.1.3	La VF et les mégalithes norvégiens.....	305
2.3.4.4.1.4	La VF, symbole de la Norvège.....	306
2.3.4.4.1.5	La VF dans le folklore norvégien.....	307
2.3.4.4.1.6	La VF des sommets et des abysses.....	308
2.3.4.4.1.7	<i>Akka</i> « VF » : déesse des Samis et des Finnois.....	309
2.3.4.4.2	Danemark.....	311
2.3.4.4.3	Islande.....	311
2.3.4.4.4	Conclusion.....	314
2.3.5	Conclusion sur les OROnymes composés du motif VF.....	315
2.4	Les motifs VF et GM dans les noms des mégalithes (MEG) d'Europe de l'Ouest.....	319
2.4.1	Présentation générale.....	319
2.4.2	Anthropomorphisme des mégalithes.....	320
2.4.3	Mégalithisme et gigantisme de la VF.....	323
2.4.4	Trois zones mégalithiques importantes relatives au motif VF en toponymie et en littérature orale.....	325
2.4.4.1	La Bretagne.....	326
2.4.4.1.1	« Bonne Femme » et « Vieille Femme ».....	327
2.4.4.1.2	Mégalithes réappropriés par le christianisme.....	330
2.4.4.2	La Lozère.....	334
2.4.4.2.1	<i>La Cham des Bondons</i>	334
2.4.4.2.2	Les Cévennes.....	337
2.4.4.3	L'exemple du Danemark.....	339
2.4.4.3.1	Présentation des données.....	340
2.4.4.3.1.1	Types et datation des tumulus danois.....	340
2.4.4.3.1.2	Dénombrement des tumulus.....	340
2.4.4.3.2	Traitement des données.....	341
2.4.4.3.2.1	Récupération des données.....	341

2.4.4.3.2.2 Tri des données.....	342
2.4.4.3.3 Analyse des données.....	343
2.4.4.3.3.1 Classification des données.....	343
2.4.4.3.3.2 Catégories nature (en vert) et société (en jaune).....	344
2.4.4.3.3.3 Catégories religion (en bleu) et régime politique (en marron) : les tumulus, le christianisme et la royauté.....	347
2.4.4.3.3.4 Catégorie mythologie (en rose) : les tumulus et le paganisme.....	350
2.4.4.3.3.4.1 Thor.....	352
2.4.4.3.3.4.2 Le troll.....	353
2.4.4.3.3.4.3 La Vieille.....	354
2.4.4.3.4 Répartition des données.....	356
2.4.4.3.4.1 Les monuments mégalithiques.....	356
2.4.4.3.4.2 Les élévations.....	357
2.4.4.3.4.3 Cartographie.....	360
2.4.4.3.5 La Vieille Femme (VF) dans les légendes danoises.....	362
2.4.4.3.5.1 Le tertre comme maison de la VF.....	362
2.4.4.3.5.2 La Vieille géante, le christianisme et les mégalithes.....	363
2.4.4.3.5.3 Les sauts et le tablier de la VF.....	365
2.4.4.3.5.4 La VF pétrifiée par le roi de Norvège (saint Olaf).....	365
2.4.5 Conclusion sur les noms des mégalithes composés des motifs VF et GM.....	368
2.5 Autres catégories toponymiques (CAVités, CONstructions, ODonymes et ENIgmes).....	371
2.5.1 Noms de cavités composés du motif VF ou GM (abrév. CAV).....	371
2.5.1.1 La VF et les grottes « préhistoriques ».....	372
2.5.1.2 Diabolisation des cavités.....	372
2.5.1.3 <i>Massabielle</i> : une cavité comme lieu de pèlerinage chrétien.....	373
2.5.2 Noms de constructions composés du motif VF ou GM (abrév. CON).....	374
2.5.3 Odonymes ou noms de voies composés du motif VF ou GM (abrév. ODO).....	375
2.5.4 Données classées dans la catégorie énigme (abrév. ENI).....	376
2.5.5 Conclusion.....	377
2.6 Conclusion générale sur la toponymie.....	379
3) Appellatifs ou Dénominations composées du motif VF.....	385
3.1 Météoronymes (abrév. MET) ou noms de phénomènes atmosphériques et représentation des saisons.....	385
3.1.1 Le cas de l'arc-en-ciel.....	386
3.1.1.1 Analyse des données.....	386
3.1.1.2 Interprétations ethno-linguistiques.....	392

3.1.2 Le cas des saisons ou légendes, coutumes et traditions à caractère météorologique ou saisonnier.....	395
3.1.2.1 La Vieille du Nouvel An (abrég. VNA).....	395
3.1.2.1.1 La VF associée à la nourriture.....	396
3.1.2.1.2 La VF sacrifiée.....	397
3.1.2.2 La Vieille du Carême (abrég. VCC).....	398
3.1.2.3 La légende des « Jours de la Vieille » (abrég. JDV).....	401
3.1.2.4 L'été indien (abrég. ETI) : « l'été de la vieille » / « l'été des vieilles ».....	405
3.1.3 Autres phénomènes climatiques ou naturels.....	408
3.1.3.1 Analyses des données de 6 phénomènes.....	408
3.1.3.1.1 Pluie.....	408
3.1.3.1.2 Neige et avalanche.....	409
3.1.3.1.3 Vents violents.....	410
3.1.3.1.4 Soleil.....	412
3.1.3.1.5 Mirage.....	412
3.1.3.1.6 Étincelle.....	414
3.1.3.2 Interprétations ethno-linguistiques.....	416
3.2 Phytonymes (abrég. PHY) ou noms de plantes composés du motif VF.....	418
3.2.1 Présentation des données.....	418
3.2.2 Interprétations ethno-linguistiques.....	420
3.2.2.1 La VF et l'esprit des moissons (abrég. ESM).....	421
3.2.2.1.1 Aspects bénéfiques de la VF des moissons.....	424
3.2.2.1.2 Aspects maléfiques de la VF des moissons.....	425
3.2.2.2 Phytonymes associés à la VF ou à la GM.....	430
3.2.2.2.1 Caractères anthropomorphiques de la flore.....	430
3.2.2.2.2 Caractéristiques physiques ou sensorielles de la flore.....	432
3.2.3 Conclusion.....	434
3.2.4 Importance de la VF dans la phytonymie : l'exemple du comté de Somerset (sud-ouest de l'Angleterre).....	436
3.2.4.1 Personnages « ordinaires » relevés dans la phytonymie.....	437
3.2.4.2 Personnages « extra-ordinaires » ou magico-religieux relevés dans la phytonymie.....	440
3.2.4.3 Conclusion.....	442
3.3 Zoonymes (abrég. ZOO) ou noms d'animaux composés du motif VF.....	445
3.3.1 Présentation des données.....	445
3.3.1.1 Remarques générales.....	446

3.3.2 Classement motivationnel des zoonymes composés du motif VF.....	447
3.3.2.1 Aspects anthropomorphiques.....	447
3.3.2.1.1 Animaux marins.....	447
3.3.2.2 Aspects descriptifs et comportementaux.....	449
3.3.2.2.1 Animaux aux couleurs vives.....	449
3.3.2.2.2 Animaux lucifuges et vermine.....	451
3.3.2.2.3 Animaux aux caractéristiques exceptionnelles.....	452
3.3.2.3 Aspects symboliques.....	455
3.3.2.3.1 Oiseaux de proie.....	455
3.3.2.3.2 Animaux des champs.....	456
3.3.2.3.3 Animaux annonciateurs des saisons.....	456
3.3.3 Conclusion.....	457
 CONCLUSION.....	 461
 BIBLIOGRAPHIE.....	 471
Monographies.....	471
Sites internet.....	496
Dictionnaires.....	502
Cartes.....	509
Atlas.....	511
Documents administratifs.....	512
 TABLE DES ILLUSTRATIONS ET TABLEAUX.....	 513
 TABLE DES FICHES ET CARTES.....	 523
 ANNEXES.....	 cf. Volume II